

No lea para contradecir y negar, ni para creer ni aceptar, sino para pensar y considerar. Bacon

Semanario dedicado al desarrollo y defensa de intereses general de la isla de Aruba

Año Uno Numero 48

ARUBA SABADO 29 DE DICIEMBRE DE 1934

Precio 12<sup>o</sup> Centavos

## “SNIP”

### Feliz llegada a nos isla

Al fin y tan esperada llegada de aeroplano SNIP con su balente y atrevido tripulación a llega salvo a nos isla. Desde tempran un gran y impaciente multitud, compuesto desde e mas selecto di nos sociedad hasta e mas humilde obrero a cuminsa llega a e vliegveld ansioso y curioso pa ricibi e distinguido visitantenan.

Ya pa 10 minut pasá di 10 e publico a cuminsa fina na Oost, tratando di penetra e nubianan, buscando e aeroplano. Al fin pa 10.10 a.m. e a parce y pasando e vliegveld voorbij, a sigui su rumbo pa Oranjestad y Campamento di Eagle, di unda e a bolbe pa ateriza. Tabata precies 10.20 ora, despues di un bonita y feliz terrizeja, señor L.F. Bouman, Representante di e Cia y su respetable consorte a salta na tera. Inmediatamente e cuatro tripulantenan a bandona e aeroplano y a worde ricibi pa nos Hon. Gezaghebber Perret Gentil y demas miembros di e comité. Pasando pa e entrada di e terreno reservá pa nan recepcion, nan a worde ricibi con gran júbilo e gritos pa e multitud y algun salutschot. Luego nos Hon. Gezaghebber despues di un breve y elocuente discurso a dunanan un muy cariñoso bienvenida, sigui pa varios señeritas cu a presenta e huespednan na nomber di pueblo di Aruba, varios bunita kran.

Despues di algun discursos mas e distinguido huespednan a subi e auto adorná cu nos tricolor saliendo pa stad, sigui pa e miembran di e Comité, recorriendo e principal callenan di Oranjestad cu tabata dorá e honor di e aviadornan.

E promé stop a tuma lugá na Hotel Palace unda un gran entusiasmo y cordialidad a reina. Promé cu e brindis di champaña a worde tumá, Dr. J.R. Arends Voorzitter di e Comité, a dirigi su acostumbrado elocuente y adecuado discurso di bienvenida na e héroe nacio di aire. Cada aviador a worde presentá cu un bonita horloge di oro cu su cadena y un zakboek di cuero fini, en nomber di pueblo di Aruba.

Despues Korporaal R. Dellebeke di cuerpo di Mariniers a papia un corto discurso pa ofrece nan den nomber di e Cuerpo ei un obsequio consistiendo di un fini dasspeld di oro puro di Aruba.

Señor Bouman luego a hasi uso di palabra pa gradicir e Comité y e pueblo pa e magnifico recepcion di cual e y e aviadornan tabata objeto. Rato despues e distinguido huespednan y e Comité a tuma asiento den e comedor di e hotel unda durante varias copas di champaña e excelente menu exquisitamente prepará manera solo Hotel Palace por prepara, a worde sirbi.

Durante e lunch comecario di e viaje di e aviadornan tabata casi e solo tópico di conversacion: durante esaki e Comité a presentá señora Bouman un precioso pída oro bruto di Aruba, en honor di ser e promé dama pasagero cu a bini cu e aeroplano.

Nos a acerca luego Señor Bouman pa un corto entrevista en relacion cu su impresionan di viaje y otros detalles concerniente e futuro sirbishi di K.L.M. Sr. Bouman, un personaje muy culto y simpático y den nos concepto completamente versá den e tarea encomendá na né, a accedé gustosamente na nos suplica.

“Desde cu SNIP a sali di Holanda, Señor Bouman ta bisa, e a haya un tempo malo hasta llega na islanan di Cabo Verde. Sin embargo, di Puerto Praya te na Suriname, un distancia di algun 3600 Kilometer, Snip a hasi su viaje den un tempo excelente, hasta llega Aruba.

Snip ta un di e seis aeroplanonan tipo Fokker cu ta hasi servicio di Holanda pa Oost Indie desde 2 años pasá. E por acomodá 12 pasageros y su velocidad di costumbre ta unos 245 kilometro pa hora. E no por a trespasa ningun pasagero, pasobra e espacio cu esakinan lo mester a ocupa, mester a worde usá pa e drumnan di gasolina pa e viaje tan largo. Snip lo keda Curacao pa dos siman of mas, pa hasi e aregionan necesario sacando e drumnan y prepara lugá y comodidad pa e pasageronan. Mientras tanto, nos lo bai estudiando e asunto mas detenidamente tratando di establecé cu Gobiernos di Venezuela y Colombia un servicio regular entre e vecinos republicas y nos islanan. Tin varios detalles cu mester worde studiad detenidamente y nos ta spera dentro di muy poco dia cu Snip lo por ofrece su itinerario fino na publico.”

Finalmente Sr. Bouman ta comunica nos cu e a keda mashá impresioná cu e royal y magnifico recepcion cu tanto e como e tripulacion di Snip a haya na Aruba, kedando nan tur sumamente agradecido pa tal recepcion, lo que nan dificilmente por lubida.

Despues di un cariñoso despedida y un hurra di e publico e mecánico a trece su motornan na movimiento y SNIP a lanta su vuelo rapida y majestuosamente cu rumbo pa Curacao.

HONOR na nos tricolor holandés y bien recordado SNIP Honor y gloria na nos intrepido y balente heroenan di aire!

Ya despues cu nos articulo anterior a bai prensa, nos a ricibi di Hon. Gezaghebber e siguiente telegrama di aviador Hondong cu contenta di Gezaghebber na he:

Gezaghebber en bevolking van Aruba.

Hartelijk dank voor groot hulde ons gebrach-

U allen gelukkig Kerstfeest en voorspoedig Nieuwjaar wenschend.

Hondong.

## Heineken's Bierbrouwery My. N.V. Rotterdam

wensch de bevolking van Aruba in het algemeen en hare klanten in het bijzonder een vrolijk kerstmis en een gelukkig 1935 toe.

Hondong, Curacao.  
Bevolking van Aruba dankt U en zendt hartelijke Kerst- en Nieuwjaarsgroeten  
Gezaghebber.

### Tocht van vier Luchtshelden door Aruba. Hondong en zijnen met vreugde begroet ARUBA IN SNIP-STEMMING

We leven snel. Hoe kort is het nog geleden, dat we door de radio het vertrek van de Snip uit Amsterdam hoorden en thans behoort de hulding door de bevolking van Aruba reeds tot het verleden. Maandag 24 December 1934 was een even belangrijke als schoone dag voor ons eiland en zy die getuige zyn geweest van de aankomst en de hulding der vliegers zullen de herinnering daaraan niet vergeten. De Heer L. Bouman, vertegenwoordiger van de K.L.M., had ons geseind: "verwacht Snip Maandag 10 uur" en toen het 10 uur was geweest begon ons ongeduld met de minut te groeien, we wilden de "Snip" zien!

Het was ongeveer 10 minuten over tien toen de honderden (naar schatting 1200) menschen hun hoofden wenden in de richting vanwaar het vliegtuig werd verwacht en een minuut later schoot de mooie blauwe vogel over onze hoofden in de richting Oranjestad, alwaar zy haar groeten bracht.

Intusschen stapte uit het middenveld de commissie van ontvangst gevormd (de heeren Dr. J.R. Arends, H.A. Hessing en S.N. Ecury en het volgende oogeblik streek het groote vliegtuig in alle rust en statigheid neer en stopte, als een auto voor de deur, vlak by de plaats waar de genoodigden en huldigers-comité wachten op de helden der lucht.

Alereerst stapte uit het vliegtuig de heer Bouman, direct gevolgd door zyne echtgenote mevrouw Gerling, daarna onze vliegers, de heeren Hondong, Gezagvoerder, van Balkom, 1e bestuurder, van der Molen radiotelegrafist en Stolk, werktuigkundige, die met gejuich werden begroet.

Er werd kennis gemaakt, een leger van fotografen legt de Snip met zyn koestbare lading vast op de gevoelige plaat, en dan gaan we naar de plek waar de bemanning zal worden toegesproken door den wvd. Gezaghebber van Aruba.

Gezaghebber Perret Gentil heet de dappere bemanning van de Snip hartelyk welkom op Aruba en wensch de vliegers geluk met hun prachtige oceanvlucht en biedt hun van de bevolking van Aruba vier kransen met bloemen aan, welke zyn voorzien met linten in de nationale kleuren, waarop staat vermeld: "Hulde van Aruba" "Kerstvlucht Snip 1934". Ook de heer J.H.A. Eman, Landraad

## Bienvenida

La semana pasada despues de haber salido de la prensa nuestra edicion, hemos sido sorprendidos con la grata noticia de la feliz llegada a nuestra isla, de nuestro muy apreciado amigo, el señor M. Viana, muy conocido comerciante y empresario en el pueblo de San Nicolas.

El amigo Viana fue sujeto a una delicada operación en la ciudad de Panamá y ha regresado ya en completa convalecencia. Nos place sobremana darle la bienvenida y hacemos votos para su completo restablecimiento.

van Aruba, begroet de vliegers met enkele woorden en een jonge dame overhandigt aan den Gezagvoerder Hondong een ruiker van de landelyke bevolking. Ook Mej. Lena Posner brengt den vliegers een bloemenhulde. Dan is het tyd om in de gereedaaste auto's plaats te nemen. De vliegers nemen in een met vlaggen versierde auto plaats, waarafter die van den Gezaghebber met den heer en mevrouw Bouman, gevolgd door een lange sleep van auto's der commissieleden en belangstellers. Onze tyd is beperkt en wy ryden in een snel tempo naar Oranjestad, waar vele burgers de nationale drieluik hadden uitgestoken. Dank zy een uitstekende verkeersregeling op het terrein zoewel als in Oranjestad kwamen wy tydich aan in hotel Palace, waar de hulding zou plaats hebben. Vele personen waren daar reeds aanwezig om de dapperen by hun binnenkomst toe te juichen.

Als het Wilhelms geklonken heeft treedt de voorzitter van het huldigers-comité Dr. J. R. Arends naar voren en brengt de bemanning van de "Snip" namens de bevolking hulde voor hun geleverde prestatie, naar de verzekering gevende, dat de gansche burgerij van Aruba hun tocht van Amsterdam naar Curacao met belangstelling heeft gevolgd en dankbaar is U thans in ons midden te zien. De bevolking van Aruba heet U een stoeflyk bewijs van bewondering willen aanbieden, hetwelk ik aan ieder Uwer moeg overhandigen, nl. een gouden ketting met een gouden horloge en tevens voor het dagelyksche gebruik een zakportefuille als aandekken van Aruba.

Dan wordt eenheidronk op de vliegers ingesteld met een driewerf hoera! Een der mariniers treedt dan naar voren en biedt na een korte toespraak aan elk lid der bemanning een dasspeld aan van ruw Arubaansch goud. Een keurige attentie van het korps mariniers.

De Heer Bouman dankt daarop het comité namens de bemanning van de Snip en namens de directie van de K.L.M. voor de hartelyk ontvangst en stoeflyke bewijs van belangstelling voor de vliegers. Eveneens gaat zyn dan kuit naar de mariniers voor hun geschenk. De heer Bouman richt zich dan tot den Gezaghebber en wensch hem geluk met de blijvende vooruitgang van Aruba. Een hartelyke applaus volgt op deze woorden.

Het is bij half een als de voorzitter den dames en Heeren uitneemt om aan tafels plaats te nemen. Behalve de eeroorzitter, en de vliegers-eere-gasten met den heer en mevrouw Bouman, merken wy als gasten op de directeuren van olie-matschappijen met hun dames, zomeede-consuls van Engeland, Venezuela, Panama allen met hun dames en den vice-consul van Columbia, (wy missen de heeren Landraden.) en bina alle leden van het aomité waarvan vele met hun dames.

De wvd. Gezaghebber, eere voorzitter van het huldiging-codé tafeldé waaruit wij het volgende citeeren:

De prestatie ten aanschouwe van de geheele wereld door dit waardig viermanschap geleverd is boven allen lof verheven. Ieder Nederlander is trotsch op hen en op het door hen uitgevoerde stoute bedrijf. Deze vlucht, die de kerstgroeten naar Nederland aan West-Indie kwam brengen, verlevendigt weer het gevoel, dat er een innige band bestaat tusschen het Ryk in Europa en de Overzeesche gebiedsdeelen, tusschen Nederlanders in Nederland en de Nederlanders in de West, tusschen alle loten van den Nederlandschen stam. Laten wy thans, nu wy om dezen feestdich vereenigd zyn, een heilwensing instellen op dit National Nationaal gebeuren en op gestorven van de kranige bemanning van de "Snip".

Na de eere-lunch, heeft ernog een klein plechtigheid plaats als de voorzitter namens de comiteleden het woord richt tot Mevrouw Bouman en haar als eerste vrouwelyke passagier met de SNIP van Curacao naar Aruba een stukje ruw Arubaansch goud aanbiedt als aandekken van het comité, waarvoor Mevrouw Bouman hartelyk dank zegt.

Na de lunch gaan we nog even naar St. Nicolaas en de Pan-Am Club, waar de vriendelyke manager, de heer H. Hunter de vliegers en het zelschap hartelyk ontvangst en het gansche gezelschap in notidoe voorzien van heerlyke ice-creamsoda. Lang kunnen wij niet blijven, want de Snip moet nog over Bonaro naar Curacao, na 15 minuten later moeten wy afscheid nemen. Dan staan wy weer voor de mooie vogel, die de overwinning heeft behaald. Vlug worden hier en daar nog handen gedrukt, die nuore snorren reeds, de Snip graait zich om en rijdt naar het einde van het veld om een flinke aanloop te kunnen nemen en het volgende oogeblik vliegt ze voor ons heen, richting Oost. Handen wuiven, zjen dapperen trots der Natie, tot weerziens!

Hessing

Secretaris v.h. Huldiging-Comité.

## San Nicolas Cold Storage

next to Royal Theatre  
wishes his customers a happy new year.

Just received and cold in stock:

- All kinds of fruits
- All kinds of vegetables
- European and American canned goods

Come soon and select your stock for Xmas and New Year.  
Don't forget the delicious cold pineapple juice "DOLE"

## San Nicolas Cold Storage

al lado del Royal Theatre  
desea a su estimada clientela  
un prospero año nuevo

- Acabamos de recibir y tenemos frios en existencia:  
Todas clases de frutas  
Todas clases de legumbres

Conservas en latas europeas y americanas  
Haganos una visita y escoja su existencia para Navidad  
y año nuevo  
No olvide el sin rival jugo de piña marca "DOLE"

## San Nicolas Cold Storage

banda di Royal Teater  
ta desea na su estimados clientes un  
prospero año nobo

- Nos a caba di ricibi y nos tin frie den existencia:  
Tur sorto di fruta  
Tur sorto di verduras

Provision den lata europeo y americano  
Bin scohe bo provision pa Pascu y año nobo  
No lubida e incomparable jugo di anasa marca "DOLE"  
MING HOP

4-2

**COCOMALT**  
 is geen chocoladepoeder, geen mout-  
 melk, geen cacao maar een weten-  
 schappelijke geconcentreerde voedsel  
 van hooge voedzame waarde.

3 - 3.

**Descubren los restos de un gran mon-  
 struo marino que se cree debió morir  
 hace tres meses en Canadá**

Tenia treinta yardas de longitud, la piel de lija, cubierta en parte de pelambre y en parte de escamas y púas, cabeza como de caballo y parece perteneciente a la edad mesozoica.

PRÍNCIPE RUPERTO. peces conocidas de anima-  
 Colombia Británica. El doc- tor Weal Carter, director de la Estación Experimental de Pesca, de los Do-  
 minios del Canadá, trajo a esta población los restos de un monstruo descubiertos por un pescador, el cual se vino a confirmar por nadadores y miembros de las tripulaciones pesqueras, en el sentido de que por la costa del Canadá, del lado del Pacífico, rondaban enormes serpientes marinas. El animal que fué examinado por el doctor Carter debió de morir hace aproximadamente tres meses; su longitud era de 30 yardas de longitud, la piel de lija, en parte cubierta de pelambre, y en parte de escamas y púas, la cabeza alargada como la del caballo, y con todas las características del ictiosaurio o del protosaurio, animales marítimos extinguidos en la edad mesozoica época geológica en la que la fauna comenzó a pasar en la Tierra de los peces a los reptiles.

Las informaciones que sobre el monstruo da el doctor Carter coinciden perfectamente con las de los pescadores, que aseguran haber visto viva en la boca en el río Jordán, poco después de la pasada cuarema. Según el sabio, no puede insertar este ejemplar en ninguna de las especies conocidas de animales marinos que se logre hacer una reconstrucción total de su figura exterior, será balminios del Canadá, trajo a esta población los restos de un monstruo descubiertos por un pescador, el cual se vino a confirmar por nadadores y miembros de las tripulaciones pesqueras, en el sentido de que por la costa del Canadá, del lado del Pacífico, rondaban enormes serpientes marinas. El animal que fué examinado por el doctor Carter debió de morir hace aproximadamente tres meses; su longitud era de 30 yardas de longitud, la piel de lija, en parte cubierta de pelambre, y en parte de escamas y púas, la cabeza alargada como la del caballo, y con todas las características del ictiosaurio o del protosaurio, animales marítimos extinguidos en la edad mesozoica época geológica en la que la fauna comenzó a pasar en la Tierra de los peces a los reptiles.

Las informaciones que sobre el monstruo da el doctor Carter coinciden perfectamente con las de los pescadores, que aseguran haber visto viva en la boca en el río Jordán, poco después de la pasada cuarema. Según el sabio, no puede insertar este ejemplar en ninguna de las especies conocidas de animales marinos que se logre hacer una reconstrucción total de su figura exterior, será balminios del Canadá, trajo a esta población los restos de un monstruo descubiertos por un pescador, el cual se vino a confirmar por nadadores y miembros de las tripulaciones pesqueras, en el sentido de que por la costa del Canadá, del lado del Pacífico, rondaban enormes serpientes marinas. El animal que fué examinado por el doctor Carter debió de morir hace aproximadamente tres meses; su longitud era de 30 yardas de longitud, la piel de lija, en parte cubierta de pelambre, y en parte de escamas y púas, la cabeza alargada como la del caballo, y con todas las características del ictiosaurio o del protosaurio, animales marítimos extinguidos en la edad mesozoica época geológica en la que la fauna comenzó a pasar en la Tierra de los peces a los reptiles.

**Eckener obtiene el apoyo de EE.UU. para crear una línea de dirigibles en el Atlántico**  
 Según los planes de Eckener, la travesía del Océano se haría en 50 horas, cada cuatro días. También se trata de que los dirigibles que van a Natal lleguen a Miami y N.Y.

WASHINGTON, Nov. 1ro. La Secretaria de Comunicaciones ha informado que existen ciertas dificultades en el orden legal, producidas por la reciente ley de Contratos para el transporte aéreo, los proyectos que han presentado, para la creación de líneas aeropostales por el Atlántico y el Pacífico, merecen una consideración simpática de las autoridades. Se cree que en el caso de proposición hecha por el doctor Hugo Eckener, para la cooperación de los Estados Unidos en una línea que se tendiera sobre el Atlántico, ya se ha llegado a un método de cooperación que se da a conocer en que consisten tales planes que ya se dan por aceptables.

La «Pan American Airways» y la «Inter-Island Aviation», se han acercado a la Secretaría, también, con proyectos concernientes al transporte aéreo de correspondencia sobre el Océano Pacífico, bien a los Hawaii o bien al Oriente. La segunda de esas empresas ya tiene establecido un servicio de transporte aéreo en las Hawaii, con su correspondiente contrato de correspondencia.

La proposición que el doctor Hugo Eckener hizo al segundo Sub-Secretario de Comunicaciones, Harlle Branch, es de que la Secretaría de Comunicaciones coopere en el establecimiento de una línea experimental de cuatro meses, a través del Atlántico del Norte, aunque conforme Branch, adviertese no es posible que se otorguen contratos momentáneamente, para llenar ese cometido. Eckener propuso que la correspondencia que se quiere transportar mediante los dirigibles, además de pagar el franqueo, abone 25 centavos más por media onza adicional, advirtiéndose en el sobre escrito que se desea ese medio de transporte. La compañía Zeppelin percibiría ese recargo, sobre el correo extranjero ordinario. Branch propuso a Eckener que presentara por escrito esa fórmula, para que la estudien los peritos de su Departamento a la luz de la legislación actual. La travesía del Océano se realizaría en 50 horas, cada cuatro días. Eckener dijo, además, que tenía la intención de prolongar la aerolínea que hay ya con América del Sur, de modo que los dirigibles van a Natal, suban, también, a Miami, de donde irían a Lakehurst, para continuar vuelo directamente a Friedrichsafen. En las ciudades donde no se hagan escalas, se dejarán caer las sacas de correspondientes.

**VIDA MUNDIAL**

por Tiburcio Castañeda

Inglatera deja que el Japón aumente su fuerza naval y vende al Manchukuo 40 millones de pesos como paso previo para afianzarse en ese territorio el Japón que lo había cedido al Príncipe Imperial de China al sacarlo de Manchuria y llevarlo de Emperador al Manchukuo.

La Federación de Industrias Británicas ha llevado una orden de cuarenta millones de pesos en rales de ferrocarril para fijarlos en la línea férrea del Manchukuo, que es un territorio situado al Norte del que fué Imperio Chino y al que llevaron los japoneses al que fué Emperador de China, al Gobierno de Manchuria, y al poco tiempo lo instalaron con su mujer la Emperatriz en el territorio de Manchukuo, donde de nuevo vuelve a ser Emperador, como en efecto lo era de nacimiento.

Se tiende, según se dice por Inglaterra y el Japón, a una aproximación de ambos países. El resultado de esas visitas y esos tratos es el llegar a establecer dos Comisiones, una de la Federación Económica del Japón y la otra de la Federación de las Industrias Británicas, en Londres y en Tokio, para discutir cuestiones que afecten las industrias y el comercio, en cuanto a los intereses de las dos Naciones con el propósito de llegar a resultados satisfactorios. Las Comisiones serían prácticamente las mismas que las de New York y Tokio, o sea de japoneses y Norteamericanos.



**PABST**

La Cerveza que deleita el paladar

**PABST**

La Cerveza insuperable

**PABST**

La Cerveza que le da tono

El éxito de los ingleses al obtener ese contrato de Manchukuo, ha seguido a otro contrato que hicieron los Franceses, aunque no tan importante, en el propio Manchukuo; por más que los respectivos contratos se firmaron en París y en Londres, se negaba que había un pacto firmado en el mismo Japón, en Tokio.

Se tiende, según se dice por Inglaterra y el Japón, a una aproximación de ambos países. El resultado de esas visitas y esos tratos es el llegar a establecer dos Comisiones, una de la Federación Económica del Japón y la otra de la Federación de las Industrias Británicas, en Londres y en Tokio, para discutir cuestiones que afecten las industrias y el comercio, en cuanto a los intereses de las dos Naciones con el propósito de llegar a resultados satisfactorios. Las Comisiones serían prácticamente las mismas que las de New York y Tokio, o sea de japoneses y Norteamericanos.

Guy Locoock, un miembro de la misión Británica cree que esta puede competir, dada su energía y capacidad con otras naciones; sin contar con que otras naciones tienen mucho interés por entrar en relaciones con Manchukuo y los negocios que allí pueden obtener, conservando al mismo tiempo los que tengan en otras partes de China

El Monopolio del Petróleo en ese territorio de Manchukuo tiene opiniones que son contradictorias. No quieren los habitantes de este territorio que se conceda ningún monopolio según consta en una contestación que se dió el día 3 de agosto último en un Memorandum anglo-americano. Dice así el Memorandum: «La Embajada británica el día 2 de junio y la de Norteamérica el día 7 de julio presentaron un documento cada una preguntando si se trataba de hacer un monopolio del petróleo de Manchukuo.

La Embajada japonesa contestó que el Japón no tenía que ver con el Manchukuo en cuanto al petróleo que pudiese contener; pero que sin embargo diría ciertos datos, a saber: la Compañía Dairen, el Japón no ha violado obligaciones de los Tratados y no podía disuadir a Manchukuo de proseguir con ciertos actos sobre la explotación del petróleo. Sin embargo, el Japón entendió que el Manchukuo deseaba dar tanta consideración como fuese posible a los intereses petroleros y por lo tanto era de aconsejar el negocio directamente con el Manchukuo. De acuerdo con los intereses del Manchukuo, dice la oficina extranjera japonesa que la frase la puerta abierta quiere decir una obligación por su parte de limitar

«Continúa en la página 3»

**“4711” Colonia Toaca**  
 combina el efecto refrescante de la “4711” Agua de Colonia con la fragancia de “4711” Toaca.

**“4711” Genuina Agua de Colonia**  
 Para el baño y el tocador. Refrescante, fragante y vivificante. Es un medio eficazísimo contra el cansancio y la fatiga. Etiqueta Azul y Oro

**Matt-Creme**  
 Sugiere al cutis un tono deliciosamente mate. Es la base ideal para los polvos.

**“4711” Genuina Agua de Colonia**

**RED “D” LINE**

(LINEA “D” ROJA)  
 Servicio entre New York, Puerto Rico; Curacao, Aruba y Venezuela.

VAPORES	Salida de Nueva York	Salida de Curacao	Llega a Aruba y sale para Maracaibo
SS. “FALCON”	Dec. 19	Dec. 30	Dec. 31
SS. “CARACAS”	Dec. 27	Jan. 6	Jan. 7
SS. “LARA”	Jan. 3	Jan. 13	Jan. 14
SS. “CARABOBO”	Jan. 9	Jan. 19	Jan. 20
SS. “TACHIRA”	Jan. 16	Jan. 27	Jan. 28

Se expide pasajes a puertos Europeos via New York en combinacion con las principales Lineas de vapores que hacen dichas travesias.

**S. E. L. MADURO & SONS**  
 Agentes en Curacao  
**John G. Eman**  
 Agente en Aruba Teléfono No. 32

**SE VENDE**

Un PIANO frances casi nuevo y en perfecto buen estado. En esta imprenta informarán

Viene de la pagina 2  
 monopolios y privilegios exclusivos a ciertos países extranjeros.  
 Por consiguiente, el monopolio del petróleo no constituye, según los japoneses una violación de la puerta abierta, mientras no se conceda a los japoneses privilegios que se niegan a otros extranjeros de distinta nacionalidad.  
 Esta interpretación no está de acuerdo, sin embargo, con la opinión de ciertos

hombres de negocios japoneses que creen que el territorio del Manchukuo excluye a los hombres de negocios de Inglaterra y los Estados Unidos, que están haciendo ventas de petróleo al por menor.  
 También se enzarza con esta cuestión la venta al por menor que hacen algunos comerciantes japoneses a precios que son a veces seis veces mayor que el corriente del galón de petróleo.

**AVISO**

Nos ta ofrece tanto na nos estimado lectornas como na publico y comercio en particular e siguiente articulon na: Papel de superior calidad tamaño F. 2.75 pa 500 hojas de carta  
 " di copia pa typewriter coló 1.50 "  
 " rosá y blao " "  
 " pa capa di boeki, coló naranja y blao, imitacion de cuero, mashá bunita, tamaño 20x26" 0.10 pa hoja  
 " Carton blanco tamaño 22x28" 0.15 " "  
 " " " " " 22"x28" 0.20 " "  
 Envelop blanco " comercial " 0.50 pa 100 " "  
 " " oficial " 0.90 " "  
 " " manila " 0.80 " "  
 IMPRENTA "EL DESPERTADOR"

*"Arming Enemies"*

To continue arming potential enemies, he went on, is an "insane course" that will "drive us into the jaws of another war."  
 In a letter to Nye's committee yesterday, Donald L. Brown, president of the United Aircraft Corp., proposed taxation as a means of ending excessive war-time profits.

**Señores detallistas, no se dejen sorprender OZAMA le deja mas beneficios y venden un producto mejor**

Brown suggested a special State Department division to control export of aircraft, arms and munition, permanently staffed so that it would not be effected by political changes.  
 To end private manufacture of military aircraft, said Brown, would "strike a death blow" to the industry.

**Proteja sus dientes fume OZAMA**

y nunca tendrá que lamentarse.

**Great Britain's Supremacy on Sea Has vanished, Says Admiral Jellicoe**

**No longer Has Greatest Navy; Merchant Marine Lost Nearly Million Tons in a year**  
**By Earl Jellicoe.**

*Admiral of the Fleet, Commander-in-Chief of the British Grand Fleet During the World War*

Before we can undertake any examination in detail of the present position of Great Britain on the high seas it is necessary to establish what we mean by use of the term "sea serails."

My definition of sea power is simply the ability and the power to make use of the sea. The first essential for the use of the sea is ships, and it is the mercantile marine of the empire which provides the ships. The second essential is protection for the ships using the sea. This is provided by the Royal Navy.

Sea power is essential to the British Empire because it is the only means of communication between the greater portion of the empire and the rest of the world. The British Isles, Australia and New Zealand and most of our colonies are surrounded by sea. Therefore all goods, whether imported or exported, have to be carried by sea.

It is true that some passenger traffic could be transported by air; but air transport is not now feasible, nor is it likely to be come so in our time, for the carriage of goods.

In some parts of the empire the life of the people is entirely dependent upon food brought in ships. In Great Britain we depend upon import by sea for some two-thirds of the food which we consume. Nearly the whole of the raw material for industries comes in by sea; this includes practically the whole of our cotton, raw jute, hemp, oil and fuel and petrol, three-fourths of the wool, half of the iron ore.

Our export trade all goes by sea—largely manufactured goods, coal and so forth. This would be entirely ruined if we lost the use of the sea transport.  
 Of the Dominions, Australia and New Zealand import little food but a good many other important articles. Both Dominions export Great quantities of wool, meat, butter, etc. This

**Se está formando una cuadruple alianza en Europa contra Alemania y el Japón**

Estados Unidos, Gran Bretaña Francia y Rusia, alarmados por la amistad Germano-Japonesa Por su parte la opinión rusa teme a que se reanude la Alianza Anglo-Nipona, como resultado de las conferencias de Londres y es opuesta a la unión anti germano-nipona

LONDRES, noviembre 26. El Embajador del Japón, Tsuneo Matsudaira, y el Embajador de los Estados Unidos, Norman Davis, celebraron ayer una extensa conferencia acerca de los propósitos del Gobierno de Tokio de denunciar el Tratado Naval de Washington.

Aunque no se sabe ciertamente cuándo los japoneses notificarán sus propósitos a la Cancillería de los Estados Unidos, se cree que sea hacia el 10 del próximo diciembre.

Mientras tanto, en los círculos diplomáticos se nota cierta tendencia en el mundo político al estrechamiento de las relaciones entre los Estados Unidos, Gran Bretaña, Francia y Rusia a causa de la situación naval con Alemania y Japón, países estos que han realizado últimamente un notable acercamiento.

La prensa rusa teme que se reanude la Alianza anglo-japonesa MOSCU, noviembre 26. La prensa soviética muestra el mayor interés acerca del desenvolvimiento de las conversaciones preliminares que sostienen los Estados Uni-

todas las formalidades del caso, a Francia e Italia a solicitar la abrogación del tratado, Vinson expuso: --Sincera y honradamente no creo que haya razones que justifiquen la repudia del Tratado. Ahora, ya que nos encontramos en esta posición, no podemos sentirnos fuertes de ningún modo, ni contar con nada. Es imposible que otorguemos al Japón la equiparación de fuerzas navales que solicita; y si el gabinete de Tokio reitera y se empeña en la exigencia de que cese en sus efectos el convenio, yo, en la Comisión de Asuntos Navales, mantendré también la insistencia de que se aumenten las consignaciones para construir más barcos de guerra, cinco por cada uno que el Japón construya.

Japón, según recordó, había convenido en que construiría solo tres barcos por cada cinco que construyesen la Gran Bretaña y los Estados Unidos.

Con toda la formalidad y del modo más categórico, señaló en aquella ocasión que esos eran los barcos que necesitaba y no más; y ahora resulta que quiere más y más--continuó diciendo Mr. Vinson.

No quiso decir cuales son, en su dictamen, las razones que el Japón argumente en defensa de que se le conceda la equiparación de fuerzas en mar. Añadió Vinson que tan pronto como el Japón proceda a la repudia del Tratado, laborará en el Congreso porque sean menester para llegar a la conservación de la proporcionalidad de 5-5-3, si-

**Nye finds Japan justified in fear of U.S., scores munitions policy**

Japan is justified in believing the United States is preparing aggression in the Far East, Senator Gerald P. Nye declared yesterday.

The chairman of the Senate committee investigating the munitions industry said, in an address before the Foreign Policy Association in the Hotel Astor: The Ambassador from Japan last night showed clearly there is justification for his people in drawing the conclusion that our national defense activities are nothing more than preparations to go over to Japan and make trouble there."

Nye referred to a statement made in Philadelphia Friday night by Ambassador Saito.  
 War Checker Game He went on: "It is little wonder Japan

trade is essential to the prosperity of the people. Caution, but exports a great deal of wheat and other cereals.  
 Britain Depends On Sea Commerce. The United Kingdom is the only country utterly dependent upon sea-borne trade.

At present the situation as regards ships of the British mercantile marine is giving rise to great anxiety, partly owing to general trade depression, partly by reason of the system of subsidies to merchant shipping adopted by many foreign countries.

Also, the British Empire has lost a considerable portion of the world sea-borne trade since the beginning of the great war in 1914, and the percentage of British vessels on the sea as compared with other nations is very much less than it was then.

In 1914 the aggregate percentage of the whole British Empire was 47, whereas in 1914 it stands at less than 33 percent.  
 During the twelve months ended June 30, 1934, there has been a big net decrease in world tonnage, amounting to 2,350,000 tons. The only countries which were unaffected were Russia, Greece and Finland, which had slight increases.

The United Kingdom was by far the biggest sufferer, the net decrease in our shipping being nearly one million tons. The United States was next with a little over 300,000 tons. The high water mark of world shipping was reached in 1931, when the total was 70,000,000 gross tons.  
 Royal Navy is Safety Insurance The record amount of shipping ever broken up in one year was reached in 1933, when 2,500,000 tons were sent to the breakers' yards.  
 Continued on next page

**Por cada barco que los japoneses construyen, harán cinco los E.U.**

Si se suscita la competencia naval, Norteamérica no ha de tolerar la supremacía nipona

Los centros oficiales de Tokio ya han advertido que el Japón está decidida al abandono de las pláticas navales y al abandono de los Tratados, al no obtener la paridad

WASHINGTON, noviembre 27.--Sin andar por las ramas y saliendo de la melifluidad de los eufemismos, el Presidente de la Comisión de Asuntos Navales y a romper con el Tratado de Washington, por lo que los Estados Unidos y la Gran Bretaña no están dispuestos a conceder la equiparación de armadas con el Sol Naciente, sino que construir cinco barcos por cada uno que los nipones construyan, porque en esa competencia naval, la unión no podrá tolerar que el Sol Naciente alcance una peli-

Si quiere ser fuerte tome el mejor reconstituyente a base de malta **"REINA"** Le devolverá su apetito.



**Great Britain's Supremacy on Sea ....**

Great Britain also has sold a large number of ships. So far as the efficiency of ships is concerned, taking those over nineteen years old, the British percentage in existence is 20 and the foreign 31.

Briefly, the position is this: When war was declared in 1914 nearly half the merchant tonnage of the world belonged to the United Kingdom, but even then it was not possible to satisfy the demands made on our shipping by the empire and our allies. Today our share has sunk to little over a quarter of the world's total and is still decreasing.

We may well ask ourselves therefore, what would happen to Great Britain in the event of another war. Should such an unfortunate thing occur involving the British Empire our enemies would, of course, do their utmost to prevent our use of the sea, hoping thus to starve us into submission.

The Royal Navy is our insurance against such a contingency, and the money spent and the fleet is the annual premium on a very sound policy. It works out at about 2 per cent of the value of the overseas trade of the empire, surely not an excessive sum. This expenditure of 2 per cent of the value of imperial sea-borne trade gives employment to some 90,000 officers and men of the Royal Navy and also to workers in shipbuilding yards, the iron and steel trade and related industries.

The main reason for the existence of the British Navy is defensive. Invasion of Great Britain would otherwise be easy from countries close to our shores because of our long coastline and small army.

The rest of the empire is not so open and invasion because of the long distance involved, but, if attempted, the small populations of the Dominions and long coastline would facilitate hostile landings. What is more, their vast territories are a tempting bait to over-populated countries with a pressing emigration problem.

No other country is so placed as Great Britain. Even Japan is more immune from invasion because of the distance involved and her large army and population.

The United States is, for all practical purposes, self-contained, and could subsist in time of war on its natural resources.

Today, as the result of the Washington Naval Conference and the later one at London, Great Britain's naval supremacy has vanished, her maritime forces having decreased by roughly one third, while her overseas obligations are as great and the burdens for which she is responsible at least as heavy as they were in 1914.

There are 80,000 miles of communication on which British merchant ships are to be found. On a typical day in a time of normal prosperity some 9,500,000 tons of ocean-going British ships will be found on the high seas.

In the early part of the war there were 53 British and 18 allied men-of-war besides 22 British armed merchant ships operating in the Atlantic, Pacific and Indian oceans on-trade protection. Yet the losses inflicted by German commerce

raiders totalled 120 ships, although only two light cruisers, the Emden and the Karlsruhe, and two armed merchantmen, Moewe and Wolf, were at work.

**Cruisers Needed To Protect Trade**

In present conditions of naval reduction we should have less than thirty cruisers for the defense of trade, a hopeless figure in the light of our experience during the Great War. It is true the number of cruisers to which we are limited-fifty in all-was only accepted until December 31, 1936. For many years the Admiralty has regarded seventy as the irreducible minimum.

This figure was reached when we were told not to regard the United States as a potential enemy, but the converse is scarcely correct. I have on occasions heard it stated by United States naval authorities that they must have cruisers armed with eight-inch guns to deal with British merchant vessels carrying six-inch guns! Personally, I am doubtful if seventy cruisers are sufficient for the protection of our trade.

By November, 1917, the convoy system was in general use and we had, including United States destroyers a grand total of 449 ships engaged in the protection of commerce.

Today we have only 183 available, of which 108 are over age. The difficulty in a similar situation today would be immense. Though the Treaty of London ordained that submarines must conform to the rules of international law to which surface vessels are subject, yet not all nations have signed that treaty.

If towns and ships are to be victims of indiscriminate aerial bombardment, can one be certain that the Treaty of London in regard to submarine warfare will be observed? We know how treaties were honored in the last war.

If offensive force between States is permissible at all, is there any good reason for permitting it on land and not at sea?

If all trade at sea were to be allowed to run quite free in war the use of the most effective means a shortening war would disappear.

The voice of Great Britain depends on her power of blockade, and if we are restricted only to effectual power on land then Britain's power to stand up either for her own rights or the defense of the weak will be a thing of the past.

El Super cigarrillo  
**OZAMA**  
Protector de su apreciada salud.

**"DOLE"**  
Desea a sus consumidores un feliz y próspero Año Nuevo  
No hay cosa mas agradable para tomar que un DOLE frío

**Ancient Order of Foresters**

**Court 10,028 Aruba, N.W.I.**

Gentlemen: I have been privileged or rather grateful to announce to the public and to members of the order in general that a Court of Forestry has been opened at San Nicolas, their general meeting is first and third Wednesday in every month at the Ancient Craft Lodge Hall; the Dispensation was granted by the Executive of the High Court in England on August fourth 1934 through the Secretary of a reputed court of Grenada in the person of brother Jhill Elias who travels all the way from that colony to institute the order in this colony. Due credit must be given to the early and earnest workers in the cause for their judgment and foresight in laying the foundation upon broad, just and catholic principles so essential to the good working of a common fraternity composed of persons of all religious creeds and political opinions.

The Order, like a happy and prosperous state, is indebted for much of its success to the wise and salutary laws by which it has been governed and regulated. In this respect it has been singularly successful in its enactments at various stages of its existence, to meet the varying requirements of a growing fraternity.

Much might be said upon the advantages which accrue from becoming members-suffice it to say that the Order is not an abstraction but a reality. It is a society of men united together for the attainment of a twofold object; moral and social; the moral standing first, as out of the moral status social consequences flow. Upon

these grounds it is essential that the members who compose the Order shall be the healthy and the honest-the temperate and the true.

The Ancient Order of Foresters, having taken high rank as one of the leaders societies of the world, is especially commendable to the provident and intelligent working people of the British Empire, who, by enrolling themselves under its expressive watchword, can exercise the gift of self-Government and of spontaneous social activity, of which all citizens are naturally and justly proud, as the birthright of a free people and the best security of its liberties.

I cannot conclude this article more appositely than in the words of one of our greatest statesmen, who in utterance at a Friendly Society gathering said:--

"I attach value to these Societies because they have been so thoroughly and absolutely spontaneous. They represent the character of the People, and in one of its best and most lasting aspects. I would almost say- I do not wish to use any language of flattery, or any language of exaggeration, but still I must venture to say- that as long as Societies of this class, justly constituted and honestly worked, continue to form a broad and marked feature in English society, the country is not likely to go very far or hopelessly wrong."

Again thanking you Mr. Editor for your kind favours, I am Very truly  
Diego G. Williamson  
Secretary.

**End of another sea serpent**

The legend of the Loch Ness monster had people all over the world seeing sea serpents, or imagining that they were catching glimpses of fearsome denizens of the deep with serpentine bodies anywhere from 30 to 100 feet long. Natives of the Maine coast, from Biddeford Pool to Ogunquit, recently registered alarm at occasional sights of something that thrust its spiny back above the surface.

Hard-bitten fishermen who had been casting their nets in the sea in that vicinity for years reported the sea beast and frankly admitted that they had hauled in their nets and made for the shore.

Two wealthy sportsmen whose hobby is fighting tuna fish, weighing from 300 to 1,000 pounds, returned from one of their dangerous trips for the big fish with the report that they, too, had sighted the monster and that it was no figment of some nervous or inebriated individual's imagination.

But it was not until Arnold Stinson and George Nunan, Cape Porpoise fishermen, actually brought the mysterious ashore--after an all-night battle with it--that


most people in the southeastern section of Maine really believed that someone hadn't been "seeing things".

As it turned out those who had caught fleeting glimpses of the monster had been seeing things all right, for the creature was 30 feet long and was estimated to weigh close to five tons. For days the brute lay on the shore and no one could guess what it was, although it looked like a cross between a shark and a whale. Finally it was definitely identified as a Basking Shark, a gigantic fish rarely found as far south as Maine.

The big fish--which is not a man-eater--is a native of the northern seas and the last time that one of its kind ventured so far south was 14 years ago when fishermen captured one of the monsters off Martha's Vineyard.

Nos ta suplica na público en general y na nos colaboradores en particular di manda nan remitidos y otros articulos na nos redaccion pa mas tardá Dia Razon atardi, pues di otro manera nos no por garantizá publicacion di ningun articulo pa Dia Sabra di e mes siman ei.  
Red.

**PENSAMIENTOS**  
No se dice la verdad más que a aquellos a quienes agrada.  
Los hombres sabios y prudentes no desmayan con la derrota ni se envaneecen con el triunfo.  
La religión sin lo sobrenatural deja de ser religión.



**HAMBURG-AMERIKA LINIE**

Passenger and Freight service  
**NEXT SAILINGS FROM CURACAO.**

to Pto. Colombia, Cartagena, Cristobal, Port Limon & Pto. Barrios.

MS. "Cordillera" (12,300 T.R.T.) Dec. 27  
MS. "Phoenicia" Jan. 14  
SS. "Nicea" Jan. 20

Calling at Aruba direct if sufficient inducement offering.

All vessels calling at Cristobal connect there with vessels to the Pacific Coast of South-Central and North-America. Through-Tickets are issued to any port on the Pacific and also New Orleans, Havana and New-York.

To EUROPE via Pto. Cabello, La Guaira, Trinidad and Barbados:

MS. "Phrygia" Dec. 31  
MS. "Cordillera" (12,300 G.R.T.) Jan. 12  
SS. "Kreta" Jan. 26

Besides AMSTERDAM and HAMBURG our Passenger Motorships call also at SANTANDER, PLYMOUTH and CHERBOURG.

to MARACAIBO (and ARUBA if sufficient inducement offering)

SS. "Alemania" in connection with our outward and homeward vessels sails regularly to and from Maracaibo.

All further informations are gladly given at the HAPAG Offices:

**EDWARDS, HENRIQUEZ & Co.**  
Curacao, Tel. 106

**ARUBA TRADING Co., Aruba Tel. 27**

**GRATITUD**

Pa medio di e lineanan aki mi ta desea di expresa mi mas sincero gradicimento na nos dokter Dussenbroek kende a debolbe tanto na mi como na mi jennan nos salud. Mi ta tende cu Dokter, lo bai pa Holanda pronto y lo bolbe atrobe y mi ta spera cu Dios lo compané durante su viaje sperando di miré atrobe den Aruba siguiendo cu su obranan humanitario.

Feliz viaje, Dokter.

**CHANITA ACOSTA**

**Colombian Barbershop**

Desea a su numerosa clientela y al publico en general un próspero año nuevo, ofreciéndoles como siempre un servicio rápido y una esmerada atencion

**E. F. PINEDO**

**DESPEDIDA**

Con la mayor tristeza me permito despedirme del amable Doctor Dussenbroek, deseándole un feliz viaje, esperando verle muy pronto entre nosotros, donde el pueblo tanto le quiere y admira.

**E. F. PINEDO**

Si Ud. no es suscriptor, llene este cupón enviándonoslo en seguida

Sr. Director de "El Despertador"  
Aruba A. H.

Adjunto le remito la cantidad de fl. 6.00 para que me sirva el periódico durante un año.

Nombre \_\_\_\_\_  
Direccion \_\_\_\_\_  
Ciudad \_\_\_\_\_